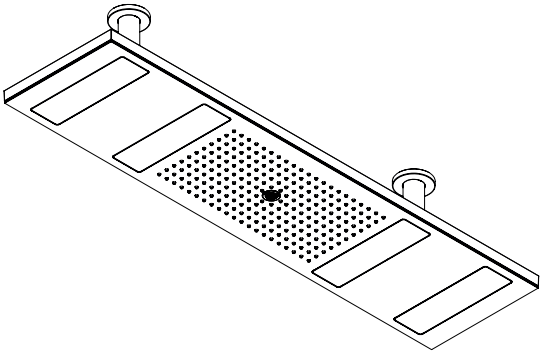
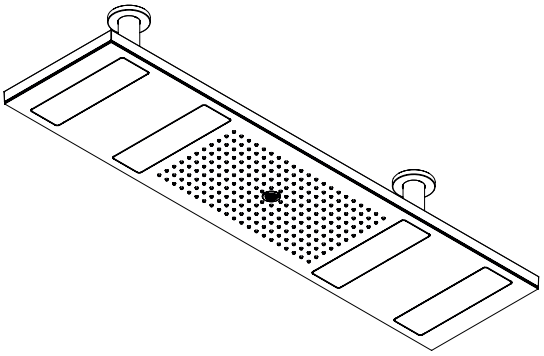
AXOR

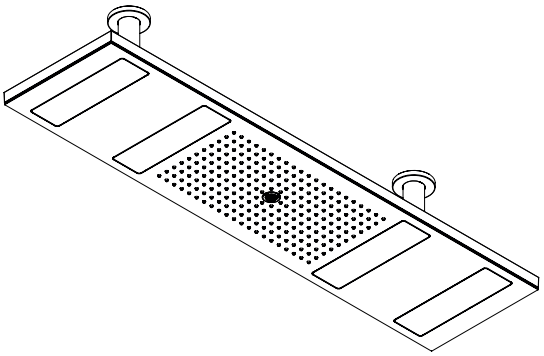
DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung 02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage 03
EN / Instructions for use / assembly instructions 04
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione 05
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje 06
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding 07
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning 08
PT / Instruções para uso / Manual de Instalación 09
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu 10
CS / Návod k použití / Montážní návod 11
SK / Návod na použitie / Montážny návod 12
ZH / 用户手册 / 组装说明 13
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу 14
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató 15
FI / Käyttöohje / Asennusohje 16
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning 17
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos 18
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju 19
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu 20
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare 21
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης 22
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo 23
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend 24
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija 25
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu 26
NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning 27
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж 28
SQ / Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit 29
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع 30



AXOR ShowerHeaven 1200/300 4jet 3500 K
1062800X



AXOR ShowerHeaven 1200/300 4jet 5000 K
10629000



AXOR ShowerHeaven 1200/300 4jet
1063700X

INSTALLATION

⚠ SAFETY NOTES

⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

⚠ Intended Use: The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes. A different or excessive use is considered non-intended. The intended use includes the adherence to the operating instructions and the observance of the inspection and maintenance guidelines.

⚠ This appliance may be used by children aged 8 years and up and by persons who are physically or mentally handicapped, have restricted sensory capabilities or lack of know-how and experience, provided they use it under supervision or have been given instructions on the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Do not allow children to play with the appliance. Do not allow children to clean the appliance and do maintenance operations unless under supervision.

⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

⚠ ELECTRICAL CONNECTION

⚠ The installation and testing work must be performed by a skilled electrician in observance of VDE 0100 part 701 and IEC 60364-7-701.

⚠ The current version of the applicable regulations from VDE, local authorities and utility companies must be observed for electric installation work.

⚠ The entire power is supplied via a 100-240V/1N/50-60Hz AC connection.

⚠ The circuit must be protected via a ground fault protector (RCD/FI) with a measured differential current of ≤ 30 mA.

⚠ The proper function of this fusing/protection must be checked at regular intervals.

⚠ The ambient temperature must not be higher than 45°C.

⚠ It must be ensured that the product can be disconnected from the mains. Either via a freely accessible plug or via an all-pin switch as per EN 60335-1, sect. 24.3

⚠ The transformer type 30231820 is only suited for the voltage supply of the products 1062800X / 10629000.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

/ Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.

/ The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.

/ The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

/ Install water softening equipment in the water inlet to protect the product as from water hardness level 14°d (2,5 mmol/l) (German Standard).

/ Any work may only be carried out in a de-energized state.

/ Only standardized materials may be used for the installation.

/ The transformer must not be installed in protection zones 0, 1 or 2.

/ You need tools to access the flush-type box.

/ All components must remain accessible.

/ The performance of the waste must be of sufficient size.

/ The shower may only be connected downstream of a shut-off valve or sanitary fitting.

/ The lighting is only intended as ambient lighting, not as room lighting.

TECHNICAL DATA

Operating pressure in front of the shower fitting:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,3 - 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 60°C
Recommended hot water temp.:	42°C
safety lock:	40°C
Warning: Exceeding this temperature can cause burns!	
Thermal disinfection:	max. 70°C/4 min
max. Rate of flow:	53 l/min
Nominal voltage	100-240V AC 50-60Hz
Nominal consumption	60 W
Lights 2 x LED:	24V DC SELV 27 W
The lamp cannot be dimmed.	
Protection class	II
Protection category overhead shower	IPX5
Protection category transformer	IPX0

SYMBOL DESCRIPTION

Do not use silicone containing acetic acid!

INSTALLATION EXAMPLE (see page 32)

DIMENSIONS (see page 31)

0, 1, 2 PROTECTED AREA (see page 31)

transformer

Empty pipe

240 V

24 V

Potential equalisation

SPARE PARTS (see page 40)

SPECIAL ACCESSORIES (see page 40)

#13603000 extension 230 mm (order as an extra)

CLEANING (see page 37)

The building up of calcifications has to be removed by cleaning regulary.

Safety gloves must be worn

Eye protection must be worn

natural sponge

Decalcifier (Citric acid base)

Avoid contact with eyes and skin. If this product contacts your eyes, rinse thorougly with water.

⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ إستخدام طبقاً للوائح: لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم. أي استخدام آخر أو أكثر من ذلك لا يعد مطابقاً للمواصفات. ويدخل أيضاً مع الاستخدام المطابق للتعليمات مراعاة دليل الاستعمال /التركيب بالإضافة إلى الالتزام بالشرح الوارد عن التنظيف والإصلاح.

⚠ يمكن استخدام هذه الجهاز من قبل الأطفال بدءا من 8 سنوات فما فوق بالإضافة إلى الأفراد ذوي القدرات المحدودة جسديًا أو حسيًا أو عقليًا أو من لديهم نقص في الخبرة أو المعرفة، وذلك في حالة الإشراف عليهم أو تزويدهم بشرح الاستخدام الآمن للجهاز بالإضافة إلى فهم المخاطر الناجمة عن ذلك. لا يُسمح للأطفال باللعب بالجهاز لا يُسمح للأطفال بتنظيف أو صيانة الجهاز دون إشراف.

⚠ يجب تجنب حدوث إتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.

⚠ توصيلة كهربائية

⚠ يتعين القيام بكافة أعمال التركيب والفحص من قبل فني كهرباء معتمد مع الأخذ في الاعتبار الالتزام بالمعيار VDE 0100 الجزء 701 و60364 IEC-7-701.

⚠ يجب الإلتزام بالقواعد السارية كل على حده عند عمل التركيبات الكهربائية، وذلك بالنظر إلى قواعد إتحاد الصناعات الإلكترونية (VDE)، وقواعد الدولة، وقواعد الاتحاد الأوروبي لفحص وتحليل الحوادث (EVU).

⚠ يتم الإمداد بالكهرباء عن طريق وصلة تيار متردد 100-240 فولت/نيوتن/باسكال50-60 هيرتز.

⚠ يتم توفير التأمين بالمصاهر عن طريق تجهيزة حماية من تيار التسرب (RCD / FI) مزودة بنظام لحساب فرق التيار ≥ 30 ميللي أمبير.

⚠ يلزم فحص نظام التأمين على فترات منتظمة من حيث سلامة أدائه الوظيفي.

⚠ لا يسمح بأن تتخطى درجة الحرارة المحيطة معدل 45 درجة مئوية.

⚠ يلزم ضمان إمكانية فصل المنتج عن الشبكة. وذلك إما من خلال قابس يمكن الوصول إليه بحرية أو من خلال مفتاح متعدد الأقطاب طبقاً لمواصفات 1-EN 60335 الفقرة 24.3.

⚠ لا يصلح المحول الكهربائي من طراز 30231820 إلا لإمداد المنتجات من طراز 10629000 / 1062800X بالتيار الكهربائي.

تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقًا للوائح الخاصة بكل بلد.

/ اعتبارًا من الدرجة 14 بالنسبة إلى عُسر الماء الألماني (2.5 مليمول / لتر) يجب تركيب جهاز تيسيير الماء في وصلات إمدادات المياه لحماية المنتج.

/ يلزم القيام بجميع الأعمال فقط في حالة فقط في حالة عدم وجود اتصال كهربائي على الإطلاق.

/ عند التركيب لايجوز استخدام سوى الخامات المطابقة للمواصفات.

/ لا يجوز تركيب المحول الكهربائي في نطاقي الحماية 1 و 2.

/ يمكن الوصول فقط بآلة إلى المقبس المركب تحت المحارة.

/ يجب وضع جميع المكونات في مكان يسهل الوصول إليه.

/ يجب أن يكون الأداء من حيث حجز الفضلات ذا حجم مناسب.

/ يسمح بتوصيل الدش فقط بعد صمام حبس الماء أو بعد خلاط الماء.

/ المقصود من الإضاءة هو إضاءة البيئة المحيطة فقط لا إضاءة الغرفة.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل على تجهيزات الدش:	الحد الأقصى 1 ميجابسكال
ضغط التشغيل الموصى به:	0,3 - 0,5 ميجابسكال
	(1 ميجابسكال = 10 بار = 147 PSI)
درجة حرارة الماء الساخن:	الحد الأقصى 60°C
درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:	42°C
حفظ أمان	40°C
تحذير: يمكن أن يؤدي تخطي درجة الحرارة هذه إلى إحتراقات!	
تعقيم حراري:	الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة
الحد الأقصى معدل التدفق:	53 لتر / الدقيقة
الجهد الأسمي	60Hz-240V AC 50-100
الاستهلاك الاسمي	W 60
المصابيح 2xLED:	24V DC SELV 27 W
مصباح الإنارة ليس عاكس للضوء.	
فئة الحماية	II
نوع الحماية دش علوي	IPX5
نوع الحماية محول	IPX0

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

مثال للتركيب (راجع صفحة 32)

أبعاد (راجع صفحة 31)

0 , 1 , 2 **منطقة حماية** (راجع صفحة 31)

محول

ماسورة فارغة

V 240

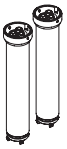
V 24

معادلة الجهد الكهربائي

قطع الغيار (راجع صفحة 40)

ملحقات خاصة (راجع صفحة 40)

#13603000 وصلة إطالة 230 مم (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)



التنظيف (راجع صفحة 37)

يجب تجنب تكون التكلس من خلال التنظيف بشكل منتظم.

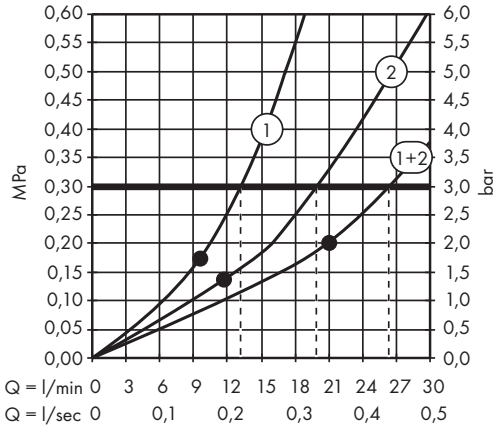
يجب ارتداء قفازات الحماية

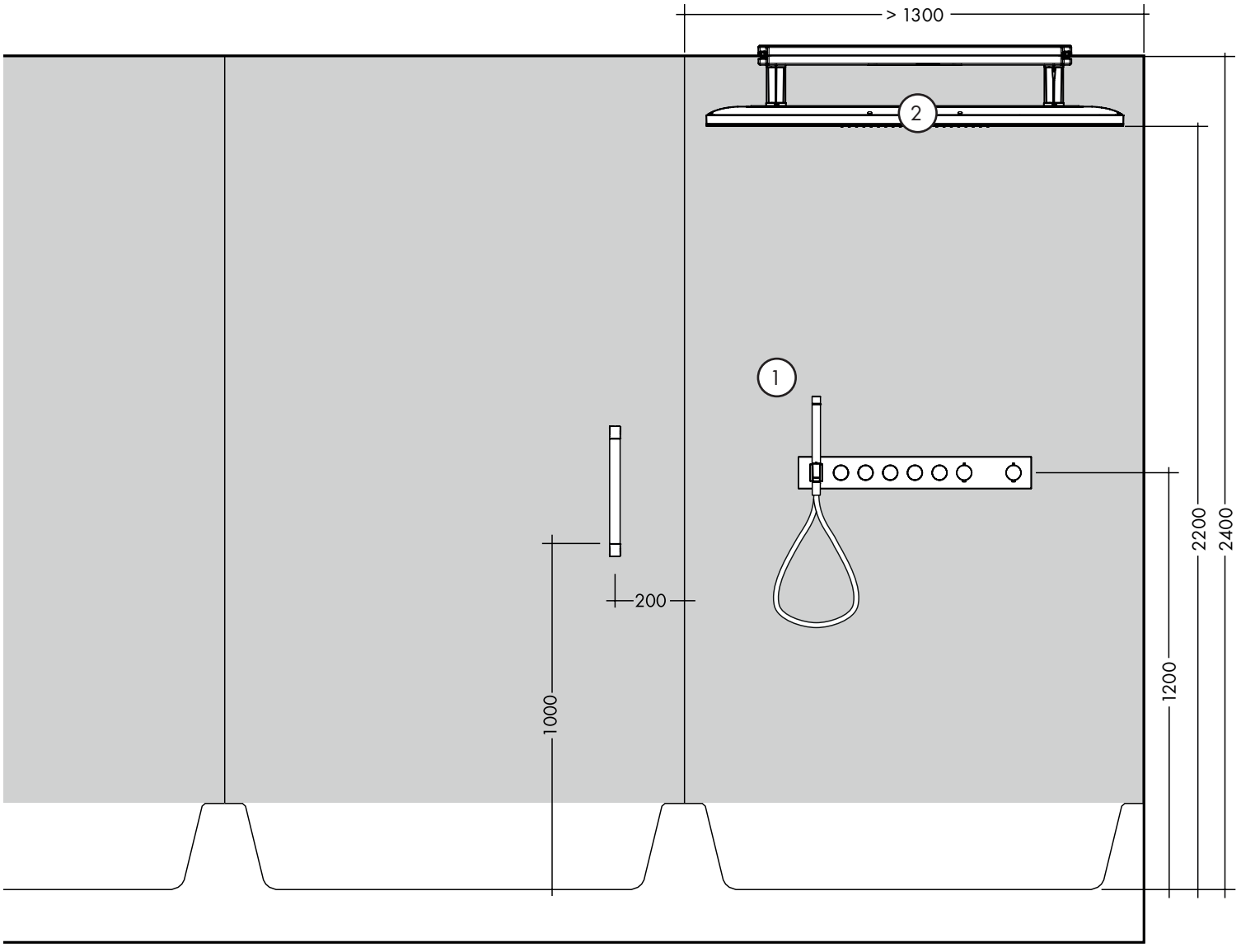
يجب ارتداء تجهيزات حماية العين

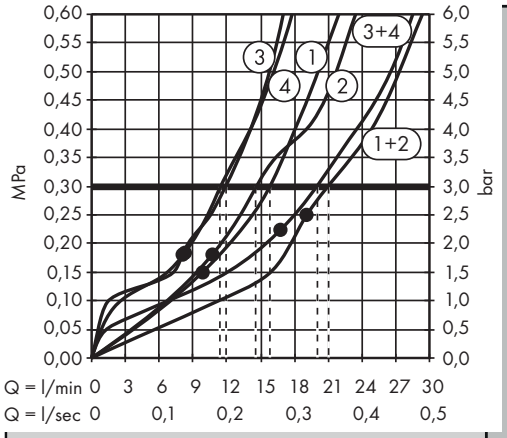
إسفنجة طبيعية

مزيل تكلس (بحامض الليمون)

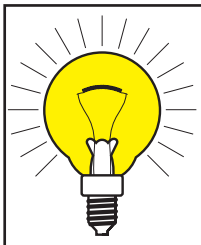
يجب تجنب ملامسة المنتج للعين والجلد. وفي حالة ملامسة المنتج للعين يجب غسلها جيداً بالماء.


0,60
0,55
0,50
0,45
0,40
0,35
0,30
0,25
0,20
0,15
0,10
0,05
0,00
MPa
6,0
5,5
5,0
4,5
4,0
3,5
3,0
2,5
2,0
1,5
1,0
0,5
0,0
bar
1
2
1+2
Q = l/min 0 3 6 9 12 15 18 21 24 27 30
Q = l/sec 0 0,1 0,2 0,3 0,4 0,5

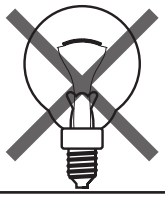

> 1300
2
1
200
1000
1200
2200
2400


MPa
bar
0,60
0,55
0,50
0,45
0,40
0,35
0,30
0,25
0,20
0,15
0,10
0,05
0,00
6,0
5,5
5,0
4,5
4,0
3,5
3,0
2,5
2,0
1,5
1,0
0,5
0,0
3+4
3
1
4
2
1+2
Q = l/min 0 3 6 9 12 15 18 21 24 27 30
Q = l/sec 0 0,1 0,2 0,3 0,4 0,5

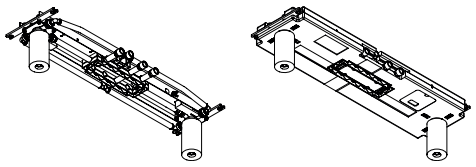
4 PowderRain (outside)
3 PowderRain (inside)
2 Mono
Rain
1
DN 15 (1/2“)
DN 15 (1/2“)
DN 15 (1/2“)
DN 15 (1/2“)
DN 20 (3/4“)
DN 20 (3/4“)



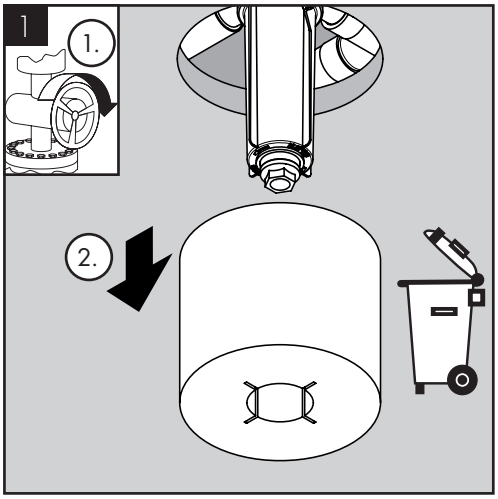
AXOR ShowerHeaven
1200/300 4jet 3500 K
1062800X
AXOR ShowerHeaven
1200/300 4jet 5000 K
1062900X

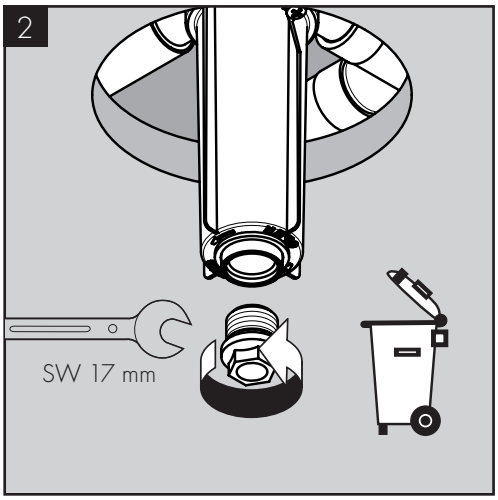


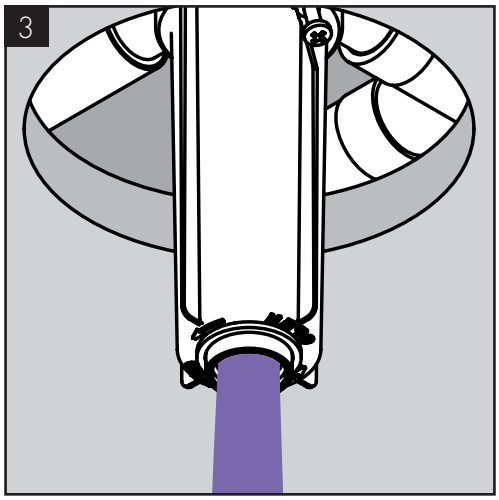
AXOR ShowerHeaven
1200/300 4jet
1063700X

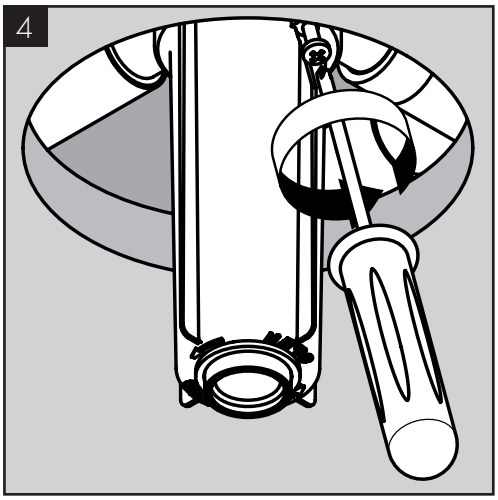


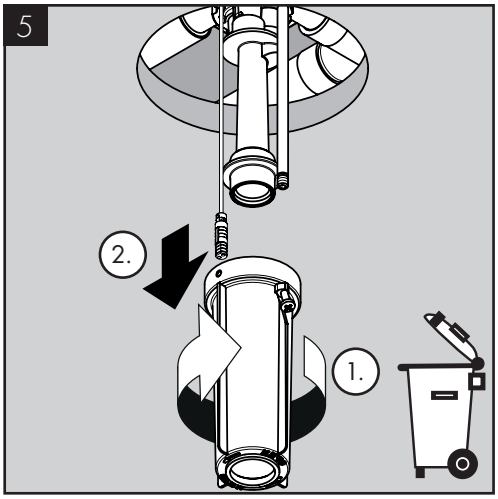
AXOR ShowerHeaven 1200/300 4jet
1092218X

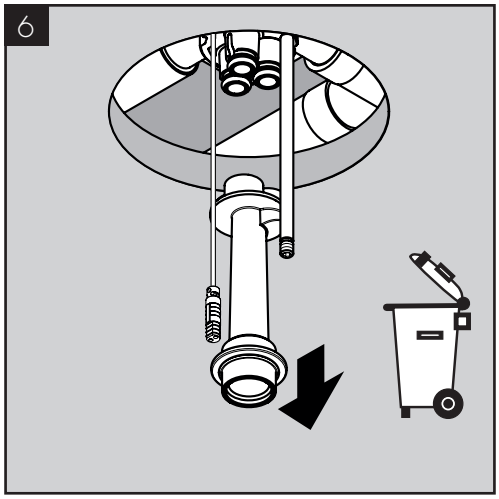


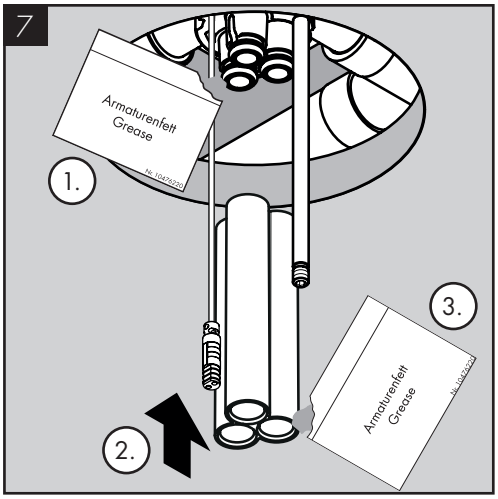


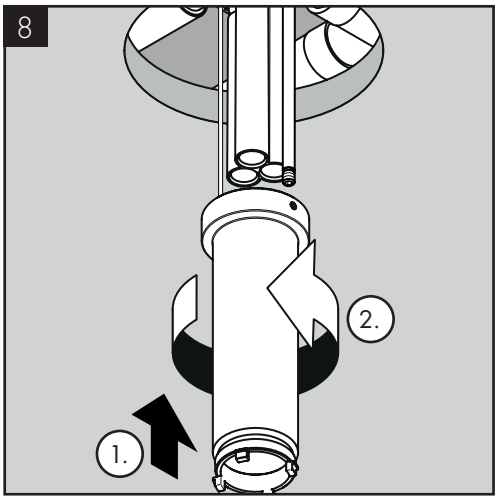


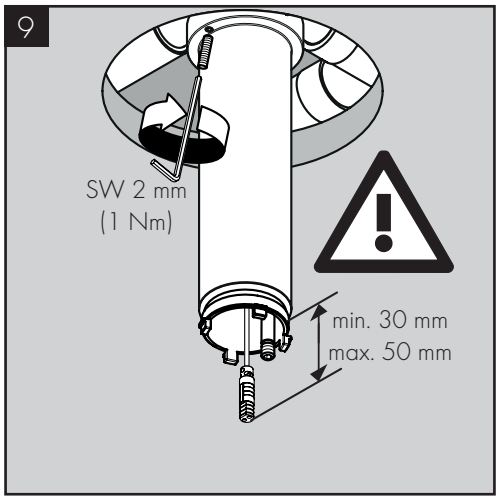


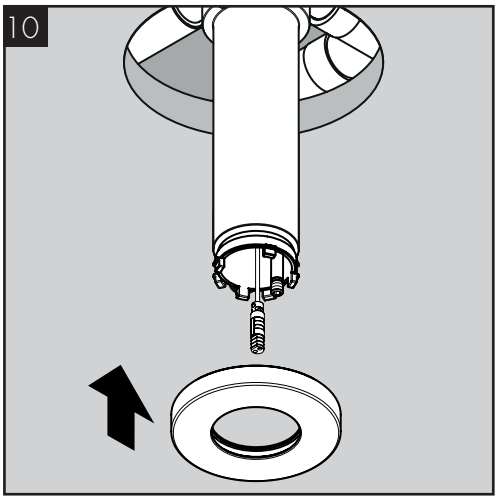




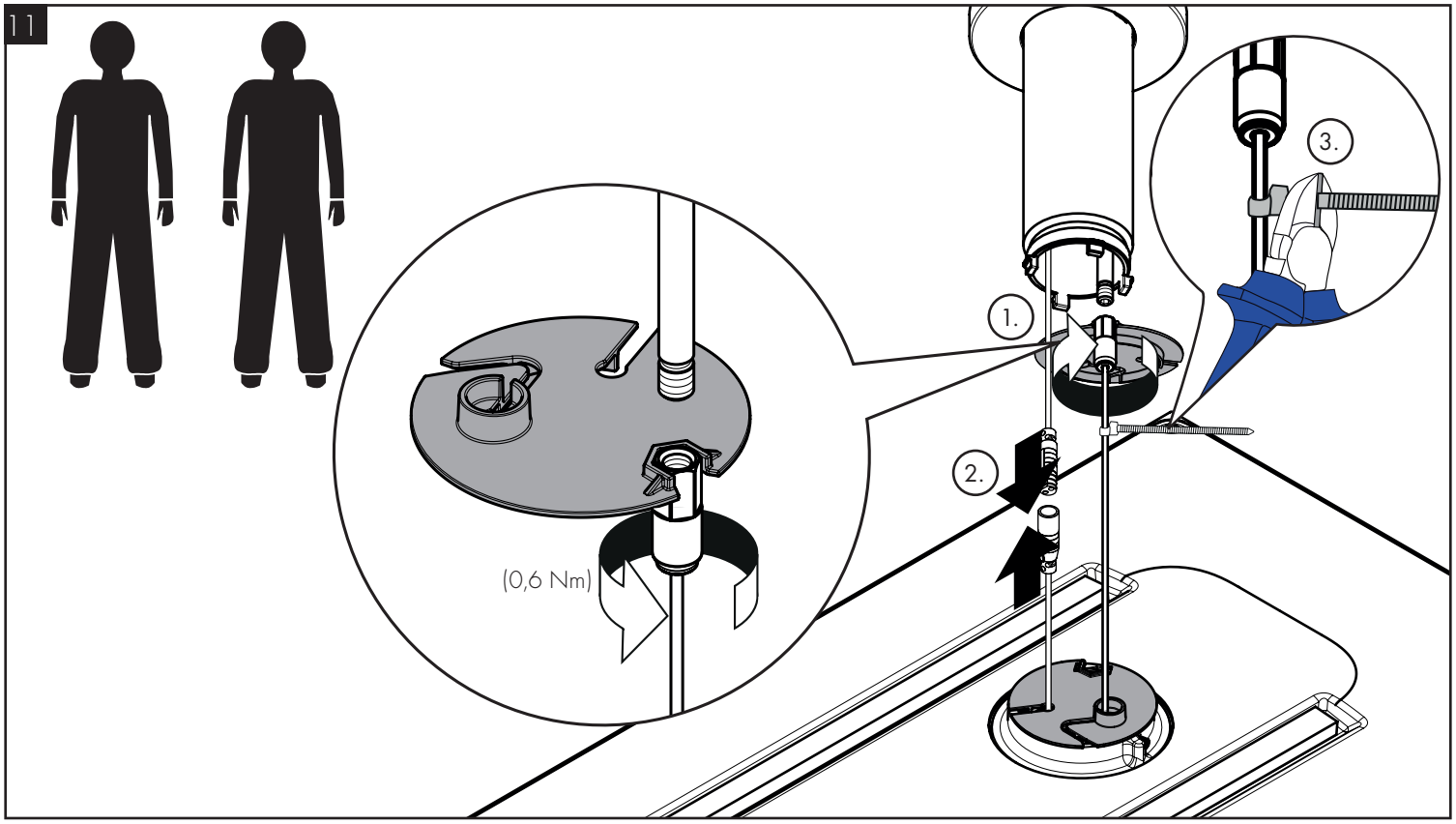




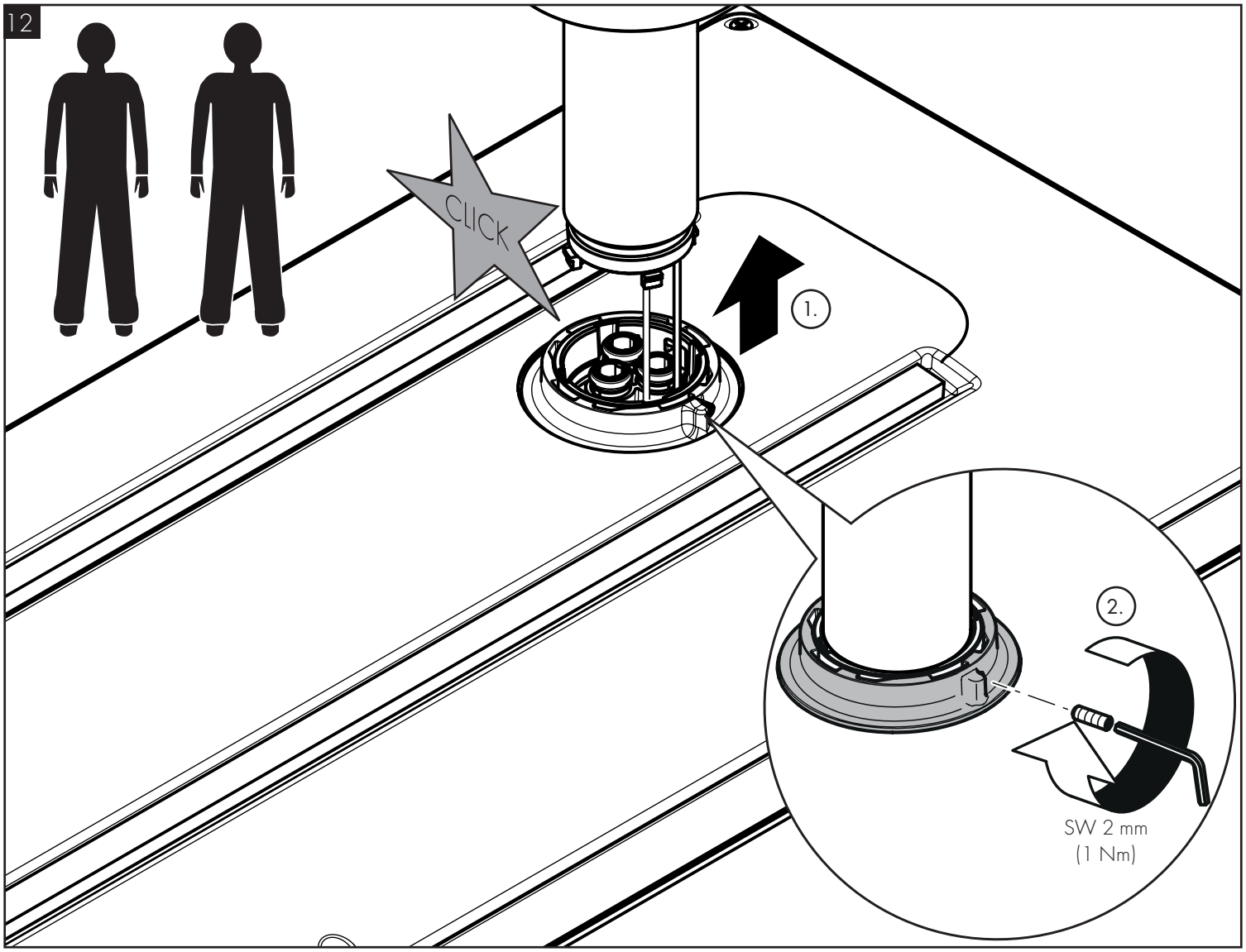




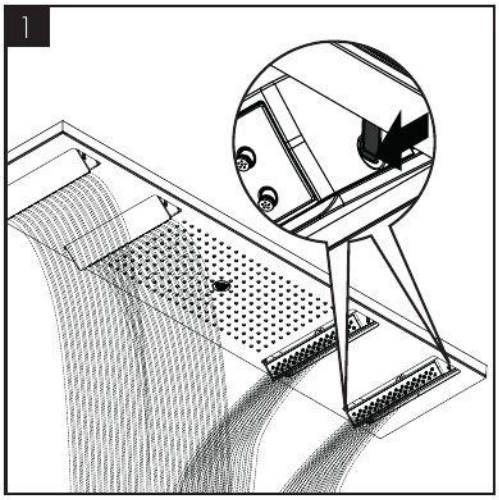
11



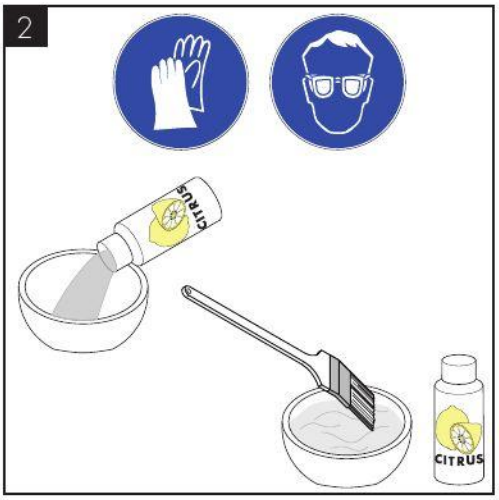
12



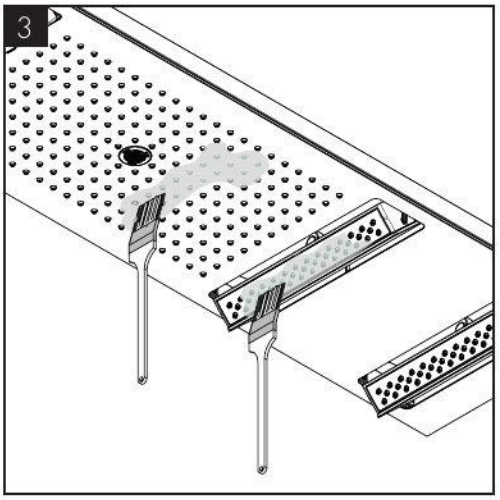
1



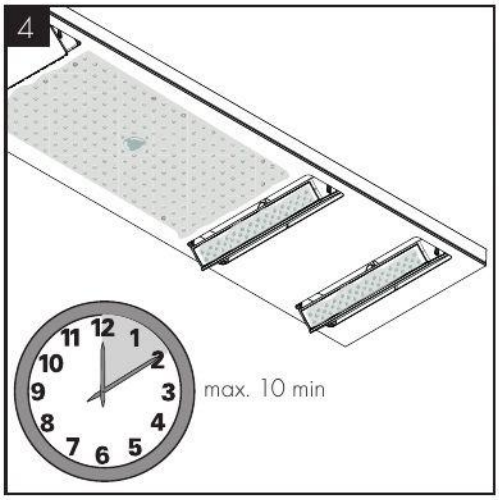
2



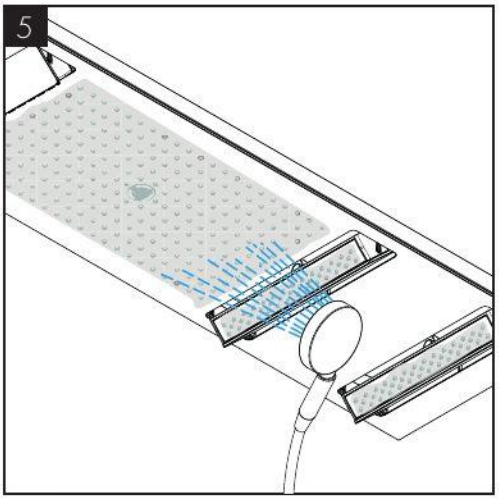
3



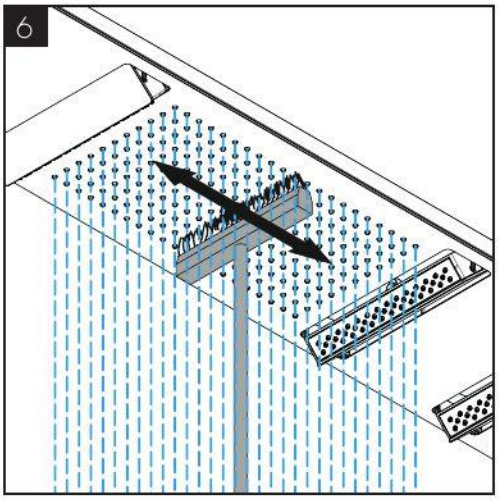
4



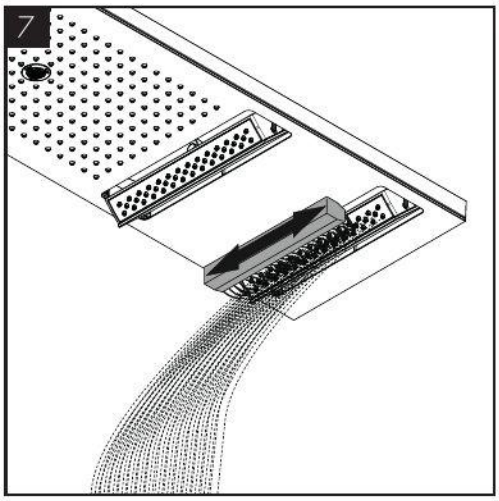
5



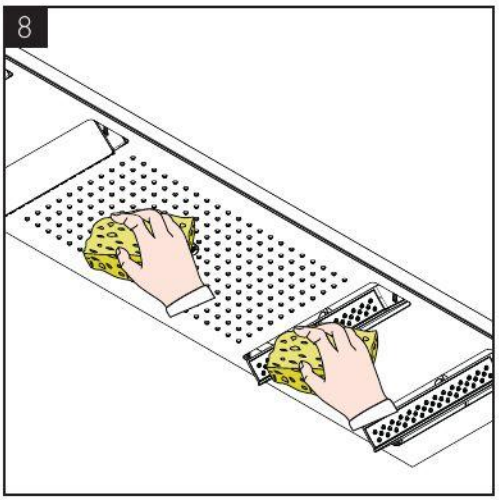
6



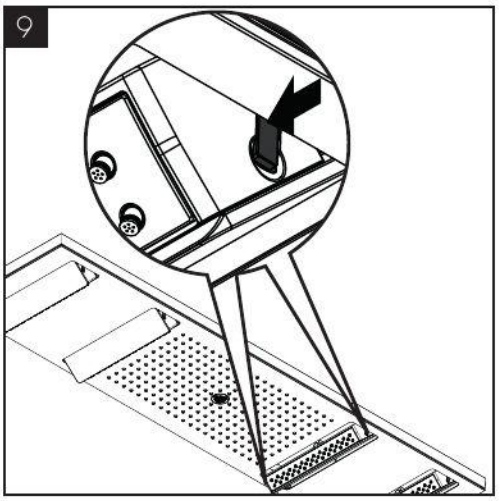
7

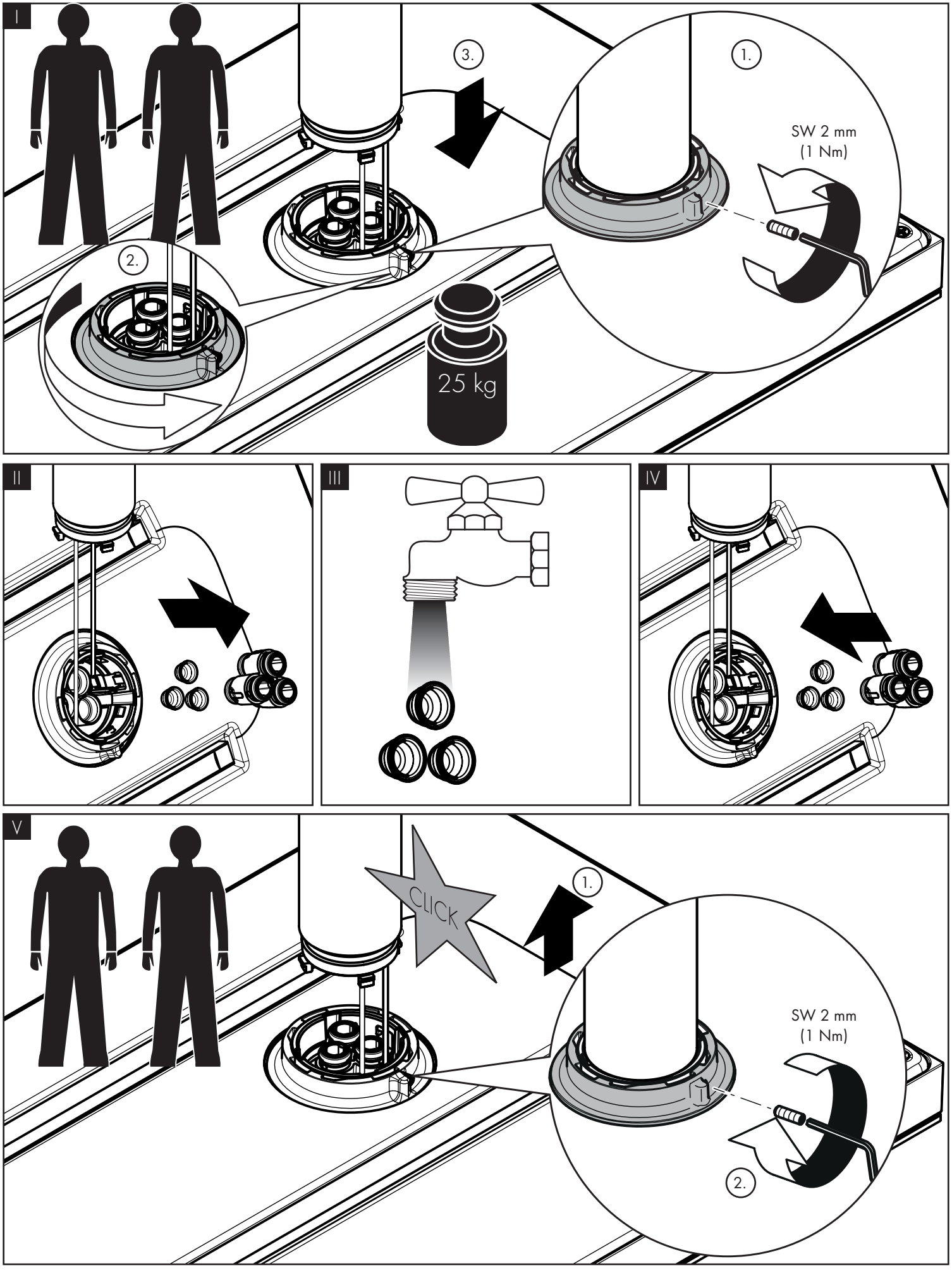


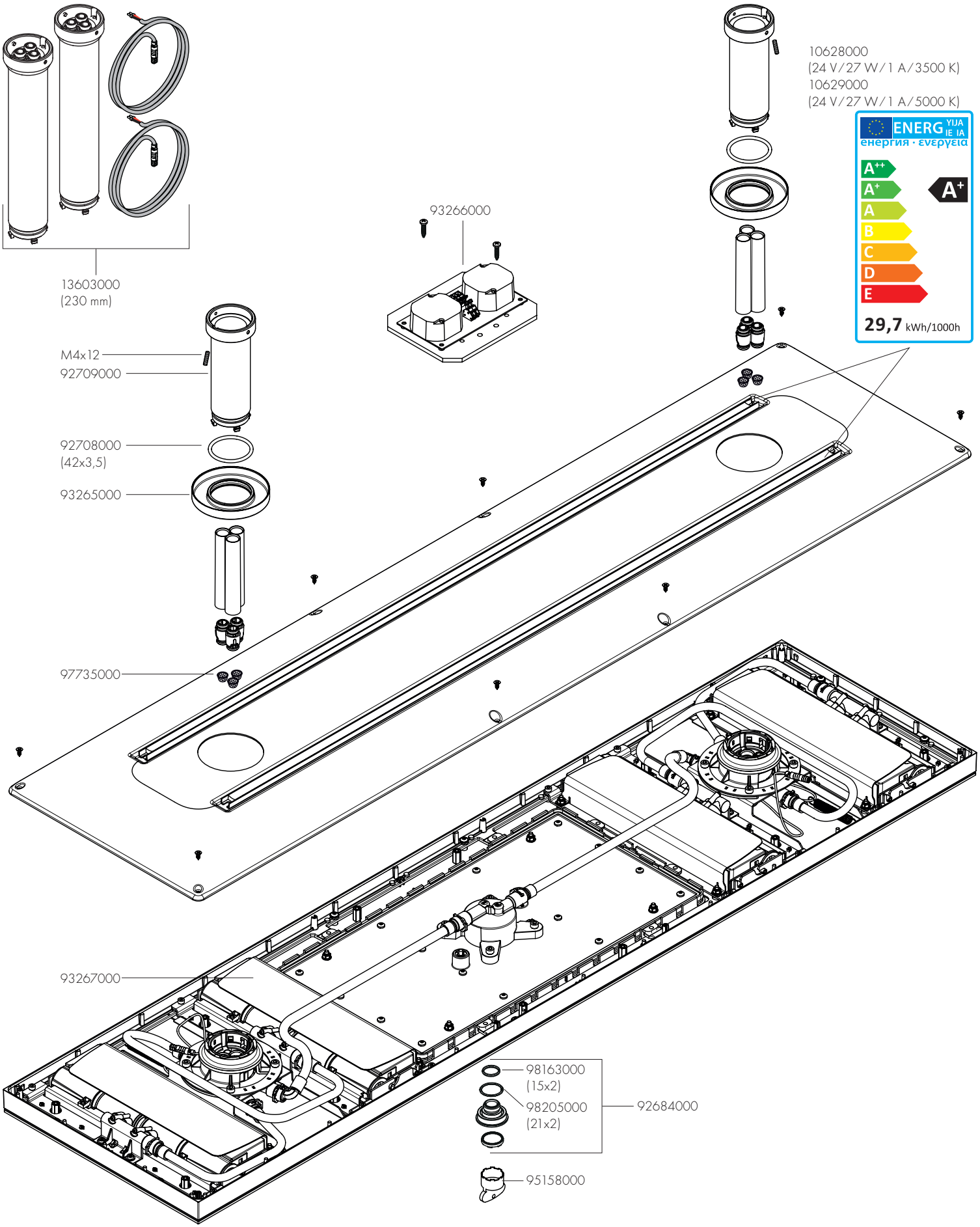
8



9




I
3.
1.
SW 2 mm
(1 Nm)
2.
25 kg
II
III
IV
V
click
1.
SW 2 mm
(1 Nm)
2.


13603000
(230 mm)
93266000
10628000
(24 V/27 W/1 A/3500 K)
10629000
(24 V/27 W/1 A/5000 K)
ENERG YUA IE IA
енергия · ενεργεια
A++
A+
A
B
C
D
E
A+
29,7 kWh/1000h
M4x12
92709000
92708000
(42x3,5)
93265000
97735000
93267000
98163000
(15x2)
98205000
(21x2)
92684000
95158000

AXOR

AXOR / Hansgrohe SE
Klaus-Grohe-Str. 5–9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com

1/2020
9.06097.03